

Förderfreudige Helfer Schlammsauger für den Schwimmteich

Schlammsauger in Schwimmteichen sind hilfreich, erfordern aber neben dem richtigen Equipment auch einen regelmäßigen Einsatz.

Die Erkenntnis, dass Schwimmteiche sauber gehalten werden müssen, ist nicht neu. »Zeig mir deinen Schwimmteich und ich sage dir, wer du bist...«, könnte ein Sprichwort umgedichtet werden, denn die Pflege von Schwimmteichen erfordert neben Geduld und Einsicht auch eine gewisse Konsequenz. Und sie lässt Rückschlüsse auf die Bindung des Besitzers zu seinem Schwimmteich zu. Oder auf die Arbeit des Unternehmers, der die Schwimmteichpflege in Auftrag hat.



Mulm, Blätter und Algen setzen sich auf der Beckensohle ab und fördern wieder das Algenwachstum. Zudem beeinträchtigen sie die Optik des Schwimmteiches durch Aufwirbelungen beim Baden.

Wie in jedem Bereich haben sich auch zur Schwimmteichpflege findige Tüftler an die Arbeit gemacht und nach den optimalen Geräten für den Reinigungseinsatz in Schwimmteichen gesucht. Die ersten Versuche mit Geräten aus der konventionellen Schwimmbadtechnik verliefen wenig erfolgreich, da diese in der Regel an gerade Wände und Böden gebunden sind und sich an Kiesel, Blättern und Algen schnell »verschlucken«. Gebrochene Antriebswellen und durchgebrannte Motoren waren die Folge. Die Geräteanforderungen wurden im Zuge wachsender Erfahrungen immer klarer: kompakt und leicht bedienbar, auch für den Laien. Die Geräte müssen mit Laub, Mulm, Algen, Kiesel und Sand genauso schonungslos umgehen können wie sie mit Amphibien schonend umgehen sollen. Natürlich muss der Stromverbrauch

dabei möglichst gering sein und das abgesaugte Schwimmteichwasser im Idealfall wieder in den Teich zurückgeführt werden können. Allerdings sind sich die meisten Hersteller von Schlammsaugern einig, dass abgesaugtes Wasser besser in die Kanalisation abgeleitet oder auf angrenzenden Beeten verteilt werden sollte, da die vollständige Reinigung sehr aufwendig und kostenintensiv ist. So bieten auch nur wenige Hersteller dafür passende, zusätzliche Reinigungsgeräte an.

Ähnliche Leistung und dennoch große Unterschiede

Eine Reihe von Geräten haben sich derzeit am Markt etabliert. Leistungsmäßig sind sich die Geräte sehr ähnlich, da zum Ansaugen und Abpumpen über weite Entfernungen starke Pumpen notwendig sind. Die Mehrzahl der Schlammsauger werden außerhalb des Wassers aufgestellt, und das eigentliche Absaugen wird mittels Düsen oder Bürsten – montiert an einer Teleskopstange – durchgeführt. Einzige Ausnahme in der nachfolgenden Aufstellung ist der Schlammsauger der Firma Schwinn.

Der Kaufinteressent steht vor einer Auswahl an Produkten und weiß häufig nicht, auf welches Gerät er setzen soll. Wichtig für die Entscheidung pro oder contra Schlammsauger sollten folgende Punkte sein:

- Saugen und Abpumpen des Behälters muss gleichzeitig möglich sein. Es kommt dann nicht zu Unterbrechungen, um den Auffangbehälter leeren zu müssen.
- Der Service muss stimmen. Geht das Gerät kaputt, sollte kurzfristig für Ersatz oder zumindest für eine schnelle Reparaturmöglichkeit gesorgt sein.
- Die mitgelieferten Saugschläuche müssen durchsichtig sein, um erkennen zu können, ob sauberes oder verschmutztes Wasser angesaugt wird.

Das Zubehörprogramm sagt viel über die Erfahrung des Entwicklers im Bereich Teichreinigung aus. Im Schwimmteich liegen viele verschiedene Zonen vor, die unterschiedliche Düsen erfordern. Beckenwände erfordern Schlammsauger mit Bürsten, Steine dagegen schmale Düsen und Kiesflächen Absaugglocken. Die Sauger müssen den gängigen VDE-Nor-

men entsprechen und für den Einsatz im und am Wasser optimal geschützt sein. Auch wenn die Geräte des GS-Stempel haben, so sollte man darauf achten, dass sich während der Absaugvorgänge keine Menschen im Wasser befinden.

Dem Laien fällt es meist schwer, sich von den Eigenschaften der Geräte zu überzeugen oder gar einen Gesamtüberblick zu bekommen. Den wollen wir Ihnen verschaffen, zumindest ansatzweise. Wir haben uns für Sie auf die Suche nach den derzeit meistgekauften Schlammsaugern für Schwimmteiche begeben und erstaunliche Dinge gefunden. Leider haben sich nicht alle Hersteller von Schlammsauger auf unsere Anfrage gemeldet bzw. Informationsmaterial bereitgestellt. Die folgende Auswahl stellt daher keinen Anspruch auf Vollständigkeit, aber sie repräsentiert die derzeit am häufigsten verwendeten Geräte.

VAK 1-
Schlammsauger



VAK 1 – der Schlammsauger zur Reinigung von großen Teichen

Gottfried Westreicher aus St. Nikolai in Österreich hat mit seinem »VAK 1« nach eigenen Angaben einen Schlammsauger speziell für große Schwimmteiche geschaffen. Der VAK-Sauger ist für Schwimmteiche bis 1500 m³ Wasserinhalt konzipiert. Mit einer maximalen Korngröße der angesaugten Materialien bis 3,8 cm sind Verstopfungen kaum zu erwarten.

Zum Transport der Materialien werden saugeitig transparente Schläuche mit einem Innendurchmesser von 4 cm verwendet, druckseitig haben die mitgelieferten Feuerwehrschräume einen Innendurchmesser von 3,8 cm. Angesaugte Amphibien sammeln sich laut Herstellerangabe im Filterkorb und lassen sich während kurzer Saugpausen unversehrt ins Wasser zurücksetzen. Mit 10 m Gesamtschlauchlänge sind auch größere Schwimmteiche problemlos zu reinigen. Müssen doch einmal längere Distanzen überbrückt werden, lassen sich die Schläuche mit den Schnellkupplungen unkompliziert verbinden.

Technische Daten VAK 1

Spannung	240 V, wetterfester zweipoliger Pumpenschalter IP65
Leistung	900 W
Förderleistung	0-15000 l/h, empfohlene Saugleistung 5-10000 l/h
Max. Saughöhe	9,0 m
Max. Korngröße	3,8 cm
Vorfilterkorb	15 l mit 8 mm Maschenweite, Edelstahl
Behältergröße	108 l fahrbar auf zwei luftbereiften Rädern montiert, Gewicht ca. 50 kg, Höhe 109 cm, Breite 64 cm. Rostfreier Edelstahl.
Anschlüsse	1/2" Schieber mit Geka-Kupplung als Füll- und Belüfterventil 6/4" Handschieber zur Einstellung der Förderleistung 6/4" Ablassschieber
Zubehör	Dreiecksbodenbürste mit 30 cm Schenkellänge zur Reinigung von ebenen Folienflächen. Saugtrichter 10 x 20 cm zur Reinigung von Kies- und Pflanzbereichen
Lieferumfang	VAK 1 Sauger mit Gesamtbehälter und sämtlichen Anschlüssen incl. anschlussfertigem Druck- und Saugschlauch (je 10 m) sowie zwei Edelstahlschlauchschellen
Sonstiges	Die Saugleistung des Saugers ins über einen Schieber einstellbar, so dass die Leistung an den Verschmutzungsgrad angepasst und der Wasserverlust minimiert werden kann. Um den Sauger in Gang zu setzen muss der Behälter randvoll gefüllt werden um einen Unterdruck zu erzeugen. Das System ist nicht selbstansaugend.
Preis	Ca. € 2180,00 zzgl. MwSt.
Hersteller/Vertrieb	Hersteller: Gottfried Westreicher Flamberg 18, A-8505 St. Nikolai i.S. Vertrieb: HausBrauerei Löscher, A-8505 St. Nikolai i.S. Tel. ++43 (3185) 3266; westreich@utanet.at

Teichsauger von Schwinn

Der »Schwimmteich-Reiniger« der Firma Schwinn aus dem bayerischen Markt am Inn zählt zu den kompaktesten der hier vorgestellten Schlammsauger. Das Gerät ähnelt entfernt einem Staubsauger, mit dem man direkt auf dem Beckenboden oder den Kiesflächen entlang fährt. Mulm, Algen und Schmutz werden aufgesogen und durch die im Behälter montierte Tauchpumpe abgepumpt. Damit ist der Schwimmteich-Reiniger der einzige hier vorgestellte Sauger, der direkt mit der Förderpumpe im Schwimmteich steht.

Das Pumpengehäuse besteht aus einem schlagfesten PVC-Material, der Rotor aus Messing. Durch die speziell geformten Ansaugschlitze wird verhindert, dass es durch angesaugte Gegenstände zu Beschädigungen des Rotors und der Pumpe kommt. Die restlichen Bauteile bestehen aus V2A-Material und sind korrosionsbeständig. Anders als die restlichen Schlammsauger können mit dem Schwimmteich-Reiniger nur feine Verunreinigungen aus dem Schwimmteich entfernt werden. Das Gerät wird mit 220 V betrieben. Neben dem eigentlichen Reiniger sind im Lieferumfang auch noch die Führungsstange und ein Ablaufschlauch enthalten.

Hersteller und Vertrieb

Industrietechnik Schwinn
Langensprengerstraße 5
D-84533 Markt am Inn
Tel. (08678) 98830
www.industrietechnik-schwinn.de



Auf den ersten Blick ähnelt der Teichroboter Dolphin einem herkömmlichen Schwimmbadreinigungsgerät.

ITT-Jet-Pumpe mit Vorfilter

Die kompakte Bauweise der »ITT-Jet-Pumpe« mit Vorfilter ermöglicht den transportablen Einsatz in und um den Schwimmteich. Die robuste Schmutz- und Umwälzpumpe in Metallausführung ist gemeinsam mit einem Vorfilter auf einer Polypropylen-Platte montiert, die zum einfachen Transport auf eine Achse mit großen Gummirädern montiert ist. Zur Reinigung lässt sich der große Filterkorb leicht aus dem Vorfilter entnehmen.

Zur Inbetriebnahme muss der Vorfilter mit Wasser gefüllt werden, was durch den großen Einfüllhahn leicht durchzuführen ist. Anschließend arbeitet die Pumpe selbstansaugend. Das verunreinigte Wasser wird dann mittels Saugschlauch in den Vorfilter gezogen und grob vorgereinigt, damit die Pumpe nicht durch Steine oder andere Gegenstände beschädigt werden kann. Zur druckseitigen Leistungsregulierung



Die ITT-Jet-Filter-Pumpe

Technische Daten ITT

	ITT-Jet-Pumpe	ITT-Teichroboter
Leistung	230 V, 10 A, 0,55 kW 230 V, 10 A, 0,75 kW	230 V Primärspannung 29 V Sekundärspannung
Förderleistung	250 l/min 340 l/min max. Förderhöhe 19 m	150 W Ausgangsleistung
Gewicht	45 kg	28 kg ohne Transportwagen
Max. Saughöhe	7,0 m	--
Max. Korngröße	3-5 mm	--
Vorfilterkorb	20 l	--
Behältergröße	--	--
Anschlüsse	2-Zoll druckseitig zwei Storz-55 Anschlüsse saug- und druckseitig	38 mm Schwimmschlauch
Zubehör	Teichreinigungsgarnitur bestehend aus: großer Reinigungsbürste, Teleskopstange 1,8-4,8 m, 12 m Schwimmschlauch 50 mm, konfektionierter 12 m langer Verbindungsschlauch zu ITT-Jet-Filter (optional, Preis rd. SFr 870,00)	--
Lieferumfang	ITT-Vorfilter mit Pumpe inkl. 12 m langes Elektrokabel inkl. Deichsel	Reinigungsroboter ITT 10 m Schwimmschlauch da 38 Transportwagen Bedienungsanleitung mit detaillierter Umbaubeschreibung
Sonstiges		Anschluss an die ITT-Komplettsteuerung möglich Hand- und Automatiksteuerung
Preis	SFr 4100,00 – 9950,00	
Hersteller/Vertrieb	Ideen Technik Trüssel AG Grünenstraße 17 CH-3455 Grünen Tel. ++41 (34) 4315066 www.itt-ag.ch	



dient ein 2-Zoll-Hahn, um das Wasser entweder wieder dem Schwimmteich oder einem Feinfilter zuzuführen. Mit Deichsel, Grundplatte und Vorfilter zählt die ITT-Jet-Pumpe zu den größeren Geräten in dieser Übersicht, wobei

sich die Deichsel zum Transport demonstrieren lässt. Die Jet-Pumpe dient hier nicht nur als Schlammsauger zur Teichreinigung, sondern auch zum Betrieb von Umwälzsystem im Schwimmteich. Im ITT-Sortiment stehen zur Ergänzung der Jet-Pumpe noch verschiedene Jet-Filter zur Verfügung, die manuell oder vollautomatisch funktionieren und es dem Schwimmteichbesitzer erlauben, das Beckenwasser noch weitergehend zu reinigen. Neben der Jet-Pumpe steht dem Schwimmteichbesitzer mit gemauerten Becken noch der ITT-Teichroboter zur Auswahl. Bekannt sind die selbstfahrenden Reinigungsroboter aus der Schwimmbadindustrie. Der ITT-Teichroboter wurde speziell für die Reinigung von Schwimmbereichen in Badeteichen weiterentwickelt, da die herkömmlichen Geräte mit den größeren und meist gröberen Verunreinigungen im Schwimmteich überfordert waren. Die speziell entwickelten rotierenden Bürsten reinigen den flachen Beckenboden und entfernen damit Laub, Algen und Mulm. Steine und Äste verträgt der Teichroboter allerdings nicht, sie sind vor dem Reinigungsbetrieb zu entfernen. Mittels eines Schwimmschlauchs wird der Teichroboter an bauseitig vorhandene Pumpen oder Skimmer angeschlossen.

Der Schlamm-Muli von Sprick

Die Firma Sprick, ansässig im rheinland-pfälzischen Bad Kreuznach, hat nach eigenen Angaben das Problem der blockierten Pumpenflügelräder durch Steine und andere sperrige Gegenstände während des Absaugens durch die Verwendung eines speziellen Gummiflügelrades gelöst. Durch das elastische Material kann sich das Flügelrad einfach unter den Steinen hinweg bewegen, ohne zu blockieren. Je nach »Schlamm-Muli«-Version gelingt das bis zu einer Korngröße von 10 mm.



Technische Daten Schlamm-Muli 3000, 6000, 22000

	Muli 3000	Muli 6000	Muli 22000
Leistung	230 V, 550 W	230 V, 550-750 W 400 V, 550-750W	400 V, 2200 W
Förderleistung	3000 l/h	6000 l/h	15000 l/h
Max. Förderhöhe	25 m	35 m	55 m
Max. Korngröße	5 mm	10 mm	10 mm
Vorfilterkorb	--	--	--
Behältergröße	--	--	--
Anschlüsse	32 mm	40 mm	50 mm
Zubehör	Steinabscheider aus Edelstahl oder Kunststoff, jedoch nur in Verbindung mit einem Mulifahrgestell verwendbar. Beides optional erhältlich.	Steinabscheider	Steinabscheider
Lieferumfang	Schlamm-Muli 3000 inkl. Überlastungsschutz	Schlamm-Muli 6000 inkl. Überlastungsschutz (230 V Version); in der Luxusversion mit Wendeschalter zum Wechsel der Pumprichtung, Saugmengenregulierer sowie Fahrgestell und stärkerem Motor (750 W)	In der Version Steinabscheider mit Wendeschalter zum Wechsel der Pumprichtung, Fahrgestell und wahlweise 38 mm oder 50 mm Tüllen.
Sonstiges	Pumpenkopf aus Nylon, daher empfindlicher gegen Trockenlauf.	Pumpenkopf in einem Stück aus Edelstahl gefertigt.	
Preis	€ 339,00	€ 679,00 – 869,00 je nach Version	€ 1529,00 – 1825,00 je nach Version
Hersteller/Vertrieb	Spricks-Gartenzentrum GmbH Schwabenheimer Straße 24-26 D-55546 Bad Kreuznach Tel. (0671) 63180 www.sprickgmbh.de		

Die Firma Sprick bietet die Muli in drei verschiedenen Versionen an, beginnend mit dem kleinsten Gerät, dem »Muli 3000«. Die Geräte sind entweder tragbar oder mit Fahrgestell erhältlich. Optional gibt es alle Geräte mit einem Steinabscheider (Fahrgestell erforderlich) und neuerdings auch als »Super Muli«. Diese Ausführung unterscheidet sich von den normalen Geräten durch einen größeren Steinabscheider, durch den Fremdkörper aus Sand bis nahezu 100 Prozent entfernt werden können. Die herausnehmbaren Filtereinsätze sind laut Sprick dazu in der Lage, aus trübem Wasser nahezu klares Wasser zu machen.

Für alle Geräte empfiehlt die Firma Sprick eine ausreichend starke Stromleitung mit mindestens 1,5 mm², besser jedoch 2,5 qmm Leitungsquerschnitt, da die Geräte einen hohen Anlaufstrom benötigen. Die Starkstrom-Variante sei bei einem vorhandenen Starkstromanschluss (400 V) auf jeden Fall vorzuziehen. Für alle Schlamm-Muli-Geräte hält Sprick eine Auswahl von Bodensaugern vor, die mittels Schwimmschläuchen von 32 – 50 mm Durchmesser angeschlossen werden können. Ebenfalls erhältlich sind Teleskopstangen und Ersatz-Impeller.



Die Komplettssets enthalten diverse Zubehörteile, um sofort nach Lieferung mit der Absaugung beginnen zu können.

Teichschlammsauger von Manzke GmbH & Co. KG

Stürmisch geht es zu bei den Schlammsaugern der Firma Manzke. Die Namen der Geräte lassen darauf schließen, dass man es hier mit leistungsstarken Produkten zu tun hat. Beginnend mit dem kleinsten Gerät, dem »Orkan«, schraubt sich die Leistung bis zum »Hurrican« hinauf. Hinter diesen fantasievollen Namen verbergen sich Schlammsauger, die optisch gewisse Ähnlichkeiten mit

dem kleinen sympathischen Roboter R2D2 aus dem bekannten Science-Fiction-Film »Krieg der Sterne« haben.

Alle Geräte werden außerhalb des Teiches betrieben, die kleinen Geräte »Orkan« und »Monsun« sind wahlweise mit Fahrgestell erhältlich. Die größeren Brüder »Taifun«, »Tornado« und »Hurrican« sind grundsätzlich auf ein Fahrgestell montiert, ein Transport mit Hand käme aufgrund des Eigengewichts auch nicht in Frage. Die Teichsauger von Manzke unterscheiden sich von den

Technische Daten Orkan, Monsun, Taifun, Tornado

	Orkan	Monsun	Taifun	Tornado
Leistung	230 V, 1200 W Abflusspumpe 750 W	230 V, 1600 W Abflusspumpe 750 W	230 V, 2 x 1200 W Turbinen Abflusspumpe 1600 W	230 V, 2 x 1200 W Turbinen Abflusspumpe 1600 W
Förderleistung	6500 l/h	8000 l/h	8000 l/h	8000 l/h
Max. Förderhöhe	9,00 m	9,00 m	12,00 m	12,00 m
Max. Korngröße	30 mm	30 mm	45 mm	45 mm
Vorfilterkorb	--	--	--	--
Behältergröße	73 x 40 cm, 20 kg	50 l, 19 kg	93 x 58 cm, 44 kg	106 x 58 cm, 44 kg
Anschlüsse	38 mm	38 mm	50 mm	50 mm
Zubehör	Vorabscheider für Grobverschmutzungen, verschiedenste Düsen, Schwimmschlauch- und Ablaufschlauchverlängerungen, Personenschutzschalter	s. Orkan	s. Orkan	s.Orkan
Lieferumfang	5 m Saugschwimmschlauch, 10 m Ablaufschlauch NW 38 mm, Saugdüse 55 mm, Saugrohr und Teleskopstange 1,8-3,6 m. In der Version TS inkl. Fahrgestell.	8 m Saugschwimmschlauch, 10 m Ablaufschlauch NW 38 mm, Saugdüse 55 mm, Absaugglocke, Saugrohr und Teleskopstange 2,4-4,8 m. In der Version FG inkl. Fahrgestell.	10 m Saugschwimmschlauch, 12,5 m Ablaufschlauch komplett mit C-Kupplungen, Saugdüse 80 mm, Absaugglocke 150 mm mit Adapter, Saugrohr und Teleskopstange 2,4-4,8 m. Inkl. Fahrgestell. In der Version Taifun K mit elektrischer Steuerung	10 m Saugschwimmschlauch, 12,5 m Ablaufschlauch komplett mit C-Kupplungen, Saugdüse 80 mm, Absaugglocke 150 mm mit Adapter, Saugrohr und Teleskopstange 2,4-4,8 m. Inkl. Fahrgestell
Preis (zzgl. MwSt)	€ 1'340.--	€ 1'780.--	€ 3'180.--	€ 3'620.--
Hersteller/Vertrieb	Manzke GmbH & Co. KG Gewerbegebiet 1 D-21397 Volkstorf Tel. (04137) 81403 www.manzke-gmbh.de			

Konkurrenz-Produkten unter anderem darin, dass sie absolut unproblematisch selbstansaugend sind.

In den Behältern sitzen zwei Pumpen, wovon eine für das Ansaugen des Teichwassers und die andere für das gleichzeitige Abpumpen zuständig ist. Dadurch kann unterbrechungsfrei und zügig gesaugt werden. Das ist bei den hohen Leistungen der Pumpen auch erforderlich, ansonsten ist der Wasserverlust relativ groß. Das abgesaugte Wasser kann über einen optionalen Vorabscheider vorge reinigt werden und rettet damit so manchen Molch und viele Schnecken.

Der Lieferumfang der Sauger ist erfreulich umfangreich. Es enthält einen Schwimmschlauch, Ablaufschläuche, Saugrohr und Teleskopstangen sowie eine unterschiedliche Anzahl von Düsen. Um das abgesaugte Teichwasser wieder zurückführen zu können, bietet die Firma Manzke für die Teichsauger »Tornado« und »Taifun« Sieb- und Schwammfilter an, die auch noch feinste Schwebstoffe bis 75 Mikron zurückhalten.



Teichreinigungsset VI, ein Komplettpaket mit Impellerpumpe, Düsen und Vorfilter zur Reinigung von Schwimmteichen

Teichreinigungsset von ProGaLa

Die Firma ProGaLa bietet verschiedene Sets zur Teichreinigung an, die für die regelmäßige Teichpflege nach individuellen Wünschen zusammengestellt werden können. Je nach Variante wird das angesaugte Wasser abgeleitet oder dem Schwimmteich wieder zugeführt. Wasserverluste bis 8 m³/h sind daher möglich. Nach Ansicht von ProGaLa stellen aber 15 Prozent Nachfüllmenge (gemessen am Gesamtteichvolumen) in der Regel kein Problem für den Schwimmteich dar, wobei eine Analyse des Füllwas-

sers obligatorisch sei. Als einzige der hier vorgestellten Firmen bietet ProGaLa auch die komplette Dienstleistung »Teichreinigung« an.



Tornado-Schlammsauger



Pflegesets, die individuell auf den Schwimmteich abgestimmt sind, gehören zum Programm der Firma ProGaLa.

Pflegeset-Varianten ProGaLa

Pflegeset	Inhalt	Preis
Standard: Ansaugen u. Ableiten des verschmutzten Wassers	Impellerpumpe mit Förderleistung von 8 m ³ /h, 38 mm Druck- und Saugschläuche, Teleskopstange mit zwei Düsen für Folienbecken und Kiesflächen, Bodenbürste, Kescher und Vorfilter zum Schutz der Pumpe.	Ab € 1780,00
Medium plus: Ansaugen, Filtern und Rückführung des gereinigten Wassers	Impellerpumpe (Förderleistung ca. 12 m ³ /h), Kartuschen-Druckfilter (40 qm Filterfläche), 38-50 mm Druck- und Saugschläuche, Teleskopstange mit zwei Düsen für Folienbecken und Kiesflächen, Vorfilter zum Schutz der Pumpe, Bodenbürste, Käscher	Ab € 3950,00
Medium: Ansaugen, Filtern und Rückführung des gereinigten Wassers	Kreiselpumpe (Förderleistung 12-15 m ³ /h), Sand-Druckfilter, 38-50 mm Druck- und Saugschläuche, Teleskopstange mit zwei Düsen für Folienbecken und Kiesflächen, Vorfilter zum Schutz der Pumpe, Bodenbürste, Käscher	Ab € 2300,00
System plus: integriertes Pflegesystem fest eingebaut mit Sauganschlüssen	Selbstansaugende Kreiselpumpe (12-15 m ³ /h), Druckfilter, 38-50 mm Druck- und Saugschläuche, Teleskopstange mit zwei Düsen für Folienbecken und Kiesflächen, Vorfilter zum Schutz der Pumpe, Bodenbürste, Kescher, Reinigungsroboter, Fernbedienung, automatische Rückspülung optional	Ab € 2850,00
Teichreinigungsset VI	Impellerpumpe PG 50 (Förderleistung 8 m ³ /h), 15 m Schwimmschlauch Megaflex 38 mm, Vorfilter Leaf Canister, Verbindungsschlauch Vorfilter-Pumpe, 15 m Ablaufschlauch, Teleskopstange 2,5-4,5 m, Saugtrichter exklusiv ProGaLa, Saugdüse exklusiv ProGaLa	€ 2064,80

OASE Teichsauger »Pondovac 3«

Die Firma Oase stellt mit dem »Pondovac 3« eine weitere überarbeitete Variante ihres Schlammsaugers für Teiche und Schwimmteiche vor. Gegenüber den Vorgängerversionen hat sich einiges geändert. Neu ist z. B. das Zwei-Kammer-System, bei dem zwei gleichgroße Zylinder im Wechsel befüllt und wieder geleert werden. Ist der Behälter voll, wird mechanisch durch einen Schwimmer ein Ventil getätigt. Dies bewirkt die Entleerung des einen und erlaubt gleichzeitig die Befüllung des anderen Zylinders. Ein Manko der früheren Generation ist damit behoben, ab jetzt kann man mit dem Pondovac gleichzeitig saugen und Behälter entleeren. Durch die Transportrollen lässt sich das Gerät einfach bewegen.

Technische Daten Pondovac 3

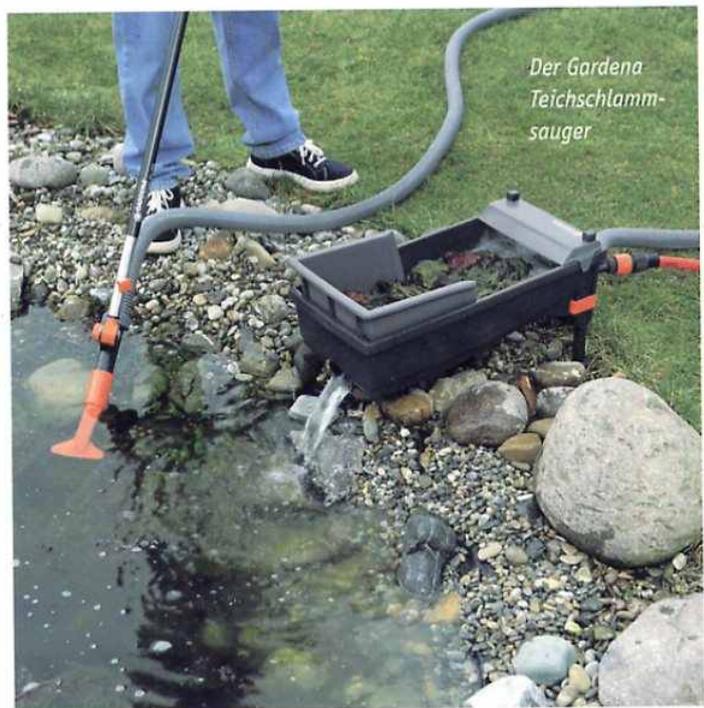
Abmessungen (Durchmesser x Höhe)	380 x 685 mm
Nennspannung	230 V / 50 Hz
Leistungsaufnahme	1200 W, max. 1400 W
Länge des Saugschlauchs	5 m
Länge des Ablaufschlauchs	2,5 m
Kabellänge	4 m
Lieferumfang	spezielle Fadenalgendüse, eine Breitdüse mit Gummilippe, eine Fugendüse, eine Bodendüse, die Saugrohrverlängerung sowie ein Schmutzauffangbeutel für die Wasserrückführung
Zubehör	Verlängerungs-Ablaufset, bestehend aus 2,5 m Schlauch mit Verbindungsmuffe und Auffangsack für Schlamm und grobe Schmutzteile
Preis	€ 298,00
Hersteller	Oase, Hörstel, www.oase-pumpen.com



Herzstück des Gardena Teichschlammsaugers: der Auffangbehälter

Der Gardena Teichschlammsauger

Der Teichschlammsauger von Gardena ist das kleinste der hier vorgestellten Geräte. Laut Hersteller eignet er sich zum Entfernen von bis zu 30 mm großen Schmutzpartikeln, Algen, Fadenalgen, Laub und Schlamm aus dem Teich, sowie für Grobschmutz in Swimmingpools. Der Teichschlammsauger wird inklusive einer leisen, anschlussfertigen Gartenpumpe geliefert und ist auch ohne Teichschlammsauger-Vorsatz vielseitig einsetzbar zur Bewässerung, Druckverstärkung sowie zum Aus- und Umpumpen im und am Gartenteich. Er ist allerdings nicht für den Dauerbetrieb geeignet.



Durch die bewusst gering gewählte Ansaugeschwindigkeit soll das versehentliche Ansaugen von Steinen oder Lebewesen vermieden werden. Führt man das abgesaugte Wasser zurück in den Teich, kommt es auch beim Gardena Teichschlammsauger zu Eintrübungen des Wassers. Das Gerät wird mit einer ausführlichen Betriebs- und Wartungsanleitung geliefert.

Technische Daten Gardena Teichschlammsauger

Teichschlammsauger-Vorsatz	1 Filterwanne, 7 m Saugschlauch, 1 Stiel, 1 Winkel-Saugrohr, 2 Vorsatzdüsen			
Gartenpumpe	Nennleistung	Max. Fördermenge	Max. Förderhöhe/Druck	Max. Selbstansaughöhe
	750 W	3300 l/h	40 m/4 bar	9 m
Zubehör	5 m Druckschlauch 19 mm (3/4«) mit GARDENA Profi-System Anschlussteilen, 3,5 m Pumpen-Saugschlauch mit Filterkorb			
Preis	€ 265,00			
Hersteller	Gardena, Neu-Ulm, www.gardena.com			



Durch den Aufbau als Set lässt sich die Absaughaube von Arnold vielfältig einsetzen.



Technische Daten Arnold Schlammsauger

Leistung	Abhängig vom verwendeten Hochdruckreiniger; in der Regel 230 V; Minimum 80 bar, höchstens 150 bar
Förderleistung	10-20 m ³ /h
Max. Förderhöhe	4 m bei 150 bar
Max. Korngröße	40 mm
Vorfilterkorb	--
Behältergröße	--
Anschlüsse	40 mm sowie Anschluss für Hochdruckschläuche
Lieferumfang	Hochdruckreiniger (KEW, Alto, Kärcher, Kränzle), Hochdruckschlauch, Schlammsaugerhaube, Teleskopstange
Sonstiges	Die Schlammsaugerpakete werden individuell zusammengestellt.
Preis	Ab SFr 450,00
Hersteller/Vertrieb	Arnold Wunschgärten GmbH Chrüzwies 16 CH-8852 Altendorf SZ Tel. ++41 (55) 442 31 31 www.wunschgarten.ch

Schlammsauger der Firma Arnold

Die Schweizer Firma Arnold Wunschgarten baut bei ihrem Schlammsauger auf das Injektorprinzip, das durch ein Zusammenspiel von Düsen und einem handelsüblichen Hochdruckreiniger erzeugt wird. Da die meisten Haushalte einen Hochdruckreiniger besitzen, ist der Anschaffungspreis für den zusätzlichen Schlammsauger relativ günstig im Vergleich zu Kompletgeräten.

Laut Arnold ist der große Vorteil dieses Saugers, das der Schlamm oder die Ablagerungen direkt in den Schlammschlauch gelangen und nicht durch eine Pumpe fließen müssen. Der Pumpenschleiß sei daher gleich Null und ein Vorfiltersieb nicht erforderlich, da ohne Probleme größere Partikel abgesaugt werden können. Generell wird dabei angestrebt, das Gemisch von Schlamm, Biomasse und Pflanzenteilen aus dem System zu entfernen und abzuleiten.

Um den Schlammsauger optimal nutzen zu können, gibt Arnold mehrere Reinigungsprinzipien an:

- Gesaugt wird vor Regenperioden oder in der regenreichen Jahreszeit. Der Wasserverlust im System wird natürlich nachgefüllt
- Bei Systemen mit Sekundärklärteichen wird das Gemisch von Schlamm, Biomasse, Pflanzenteilen in den Teich gelassen. Am Ende der Saugaktion wird schließlich konzentrierte Masse aus dem Klärteich ge-



Der Schlammsauger von Arnold basiert auf dem Injektorprinzip.

saugt und – mit sehr wenig Wasserverlust – aus dem System entfernt.

- Aufstellen von großen Becken (bis 10 m³) und das Schmutzwasser in die Becken drücken. Innerhalb eines Tages setzen sich laut Arnold die Schmutzstoffe ab und das gute Wasser wird am nächsten Tag wieder in den Schwimmteich gepumpt. Auch hier sind nur geringe Wasserverluste zu verzeichnen.

Alles klar?

Die Vielfalt an Schlammsaugern für den Schwimmteich ist verwirrend. Wir konnten in diesem Bericht nur einen kurzen Abriss von den Geräten vorstel-

len, die im noch jungen Schwimmteichmarkt verwendet werden. Mit den Jahren wird sich das Angebot sicherlich noch erweitern und die Sauger immer besser auf das Einsatzgebiet Schwimmteich abgestimmt werden.

Eines ist bei der Sichtung der Geräte aufgefallen: Die Betriebsanleitungen sind selten ausführlich, und nur gelegentlich wird darauf hingewiesen, wann und wie man zu saugen hat, das Gerät zu warten ist oder welche Auswirkungen das Absaugen zur falschen Jahreszeit auf die Tierwelt im Schwimmteich hat. Das ist ausbaufähig. Insgesamt bleibt festzuhalten, dass ein Schwimmteich nur mit Hilfe guter Geräte optimal gepflegt werden kann. Und die gibt es. *Jörg Baumhauer*